

فعالية تعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (Sound Record)  
على ترقية مهارة الاستماع (بحث تجريبي بمدرسة الثانوية الحكومية دوماي)

**Irmasani Daulay**

Email: [irmasanidaulay@stain-madina.ac.id](mailto:irmasanidaulay@stain-madina.ac.id)

STAIN Mandailing Natal

**Abstract**

This research is experiment research. This study aims to determine the application of Ashwat Teaching by Using Media sound record to Improve Listening Skill for students MAN Dumai. Problem formulation In this study is whether Ashwat Teaching by Using Media sound record effective for Hearing skills for students. Data collection techniques: (1) Observation and (2) Test. The results of the analysis of data obtained on Ashwat Teaching using Media sound record to improve the skill of Hearing for students based on observations obtained 90% means "Very Good" from level 81-100%. And test results from the analysis of data obtained, it can be concluded that Ashwat Teaching using Media sound record to improve the skill of Hearing for students based on the calculation using statistics with it; The value of  $T_o = 6.4$  is greater than  $T_t$  at the significance level of  $1\% = 2.86$  and the significance level of  $5\% = 2.09$ . Means that  $H_o$  is rejected and  $H_a$  accepted.

**Key Words:** Effectiveness of Ashwat Teaching, sound record, Improve Listening Skill.

**Abstrak**

Penelitian ini adalah penelitian Eksperimen. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui penerapan Pengajaran Ashwat pada siswa MAN Dumai dengan Menggunakan Media sound record untuk Meningkatkan kemahiran Mendengar. Rumusan Masalah Dalam penelitian ini adalah apakah Pengajaran Ashwat dengan Menggunakan Media sound record efektif untuk meningkatkan kemahiran Mendengar. Adapun hasil dari analisis data yang diperoleh tentang Pengajaran Ashwat menggunakan Media sound record untuk meningkatkan kemahiran Mendengar bagi siswa berdasar hasil observasi diperoleh 90% berarti " Baik Sekali" dari tingkatan 81-100%. Dan berdasar hasil tes dari analisis data yang diperoleh, dapat disimpulkan bahwa Pengajaran Ashwat menggunakan Media sound record untuk meningkatkan kemahiran Mendengar bagi siswa berdasarkan hasil hitung menggunakan statistic dengan itu ; nilai  $T_o = 6.4$  lebih besar dari  $T_t$  pada taraf signifikansi  $1\% = 2.86$  dan taraf signifikansi  $5\% = 2.09$

**Kata Kunci:** Pengajaran Ashwat, sound record, Meningkatkan kemahiran Mendengar.

## مستخلص البحث

أما تصميم البحث فهو بحث تجريبي. يهدف هذا البحث إلى معرفة تطبيق تعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (*Sound Record*) على ترقية مهارة الاستماع بحث تجريبي بمدرسة الثانوية الحكومية دوماي. أما مشكلات البحث فمنحصرة في: هل تعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (*Sound Record*) فعالة على ترقية مهارة الاستماع. وأما أفراد البحث فهي الطلاب في المدرسة العالية. بناء على تحليل البيانات حصلت النتيجة على 90% أي جيد جدا من مستوى 81-100%. وبناء على الاختبار يمكن الاستنتاج بأن تعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (*Sound Record*) على ترقية مهارة الاستماع لدى طلاب في المدرسة اعتمادا على الحساب الاحصائي: نتيجة  $T_o = 6.4 > T_t$  من الدرجة الهامة 1% = 2.86 وفي الدرجة الهامة: 5% = 2.09. وهذه النتيجة تدل على أن  $H_o$  مردود و  $H_a$  مقبول.

الكلمات المحورية: فعالية تعليم الأصوات، تسجيل الصوت، ترقية مهارة الاستماع.

## 1. مقدمة

التعليم هو القطاع الذي سيحدد قيمة الدولة. فشل التعليم له آثار على فشل دولة، نجاح التعليم تجلب تلقائيا نجاح الدولة. في عالم التعليم، ينبغي إيلاء الاهتمام لعناصر التعليم، والتي تشمل على الطلاب، والمعلمين، والأجهزة، والإدارة والطريقة والوسائل التعليمية.

تعليم اللغات الأجنبية له موقف مهم في المجتمع الحديث، منها هي اللغة العربية. أصبحت اللغة العربية من المواد الدراسية التي تحتل مكانة هامة في إندونيسيا، لما لها من أهمية في تحقيق الاتصال. وهذا يمكن أن ينظر إلى مؤسسات مقدمي الخدمات التعليمية الذين يعلمون اللغة العربية مكافئة من المواد الدراسية الأخرى.<sup>1</sup> وتعلم اللغة العربية ليس أمر سهل، ونعتقد أنه إذا ما روعيت الأسس العلمية في بناء منهج تعليم اللغة العربية للأجانب فإن جزءا كبيرا

<sup>1</sup>.M Abdul Hamid dkk *Pembelajaran bahasa Arab (Pendekatan, Metode, Strategi, Materidan Media)*, Malang: UIN-Malang Press 2008 hlm. 158.

من الخلط في تعليمها، وجزءا كبيرا من الصعوبة في تعلمها سوف يقلان - إلى درجة كبيرة.<sup>2</sup>

التعلم هو عملية التغيير اللازم المحصول عليه من الخبرة التي تحتوى على التمارين أو التفاعل بالبيئة.<sup>3</sup> مشكلة التعلم مشكلة معقدة من حيث أن هناك عدة العوامل المؤثرة فيها. وإحدى تلك العوامل هي المدرس. والمدرس جزء من أجزاء التعلم الذى يملك الدور الضروري والرئيسي، لأن نجاح التعلم يتعلق بالمدرس.<sup>4</sup> وهناك عوامل أخرى هي المادة الدراسية. ينبغى للمدرس أن يستطيع فى اختراع التعلم الفعال، لأنه جزء ضروري فى نجاح عملية التعلم. والتعلم الفعال عند روسطة فى كتابها، لابد أن يهتم بالأحوال الآتية، منها: استيعاب المادة الدراسية، الرغبة فى المادة المعلمة، الخبرة الشخصية وخبرة المتعلم، الطرق المتنوعة، زيادة علومه، إعطاء المعرفة الواقعية، ويعد التعلم إعدادا جيدا، إغراس حماسة التعلم على الشكل الفردي.<sup>5</sup> وكذلك، ينبغى لمدرس اللغة العربية أن يهتم بالهدف، والنظام، والطريقة وأسلوب ووسيلة التعليم. إن التعليم يسمى فعالا إن كان يستطيع أن يعطى الخبرة الجديدة للطلاب، تكوين طاقة الطلاب، وتوجيههم للوصول إلى الهدف المنشود. حقيقة عملية التعلم والتعليم عملية الاتصال من حيث أن المدرس يدور كمرسل المعلومات والطلاب يدور كمقبل المعلومات.<sup>6</sup> إن المدرس يحتاج إلى التخطيط المثالي للوصول إلى التعليم الفعال كتجهيز المادة الدراسية، وتصميم المواد المطابقة، وإستراتيجي التعليم المطابق، وطرق التدريس المتنوعة والوسائل التعليمية المتنوعة. وعملية التعلم والتعليم تحتوى على الهدف، المادة، الطريقة، والهدف.

<sup>2</sup>فتحى علي يونس ومحمد عبد الرؤوف، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب " بين النظرية والتطبيق مكتبة وهبة القاهرة، ص 17

<sup>3</sup>Acep Hermawan *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* Bandung: PT Remaja Rosdakarya 2011 hlm 30

<sup>4</sup>Basyiruddin Usman Dan Asnawir *Media Pembelajaran* Jakarta: Delita Citra Utama 2002 hlm1

<sup>5</sup>Roestiyah *Masalah-Masalah Ilmu Keguruan* Jakarta Bina Aksara 1989 hlm. 40-41

<sup>6</sup>Rusman *Manajemen Kurikulum*. Jakarta :Rajawali Press. 2009 hlm 152.

هناك عنصران ضروريان في عملية التعلم والتعليم : طريقة التدريس والوسيلة التعليمية. فالطريقة كيفية مستخدمة لتطبيق الخطة المنظمة في النشاط الواقعي والتطبيقي للوصول إلى أهداف التعليم.<sup>7</sup>

واللغة العربية هي إحدى اللغات من المواضع تحتل موقعا هاما في عالم التعليم في إندونيسيا. معهد مقدمي الخدمات التعليمية في إندونيسيا، وهي عامة وخاصة، عند مستوى معين والدورات كلها تدرس اللغة العربية كجزء من الموضوعات التي يتم تدريسها بالتوازي مع المواضيع الأخرى. وبأكثر المؤسسات التعليمية الإسلامية تكون اللغة العربية هي ضرورة لتعليم الدارسين بها. إن معنى الوسيلة مشتقة من اللغة اللاتينية، وجمعها بمعنى Medium، ومعناها واسع، والمراد بالوسيلة هنا وسيلة تعليمية، الوسيلة ما تستخدم لإلقاء المعلومات أي أن الوسيلة آلة انتقال المعلومات بين المرسل والمقبل.<sup>8</sup>

يقصد بالوسائل التعليمية أو الوسائل التوضيحية، كل ما يستعين به المدرس على التعليم في أمثل صورة، وتوضيح المادة التعليمية في نفوس الطلاب وعقولهم، على اختلاف مستوياتهم العقلية ومراحلهم التعليمية.<sup>9</sup> إن اختيار الوسيلة التدريس المطابقة في عملية التعليم تؤثر على نجاح التعليم، وكذلك وسيلة تعليمية، وهناك نواحيات مهمة بها كأهداف التعليم، الواجبة واستجابة الطلاب. وظيفية رئيسية الوسيلة التعليمية آلة لمساعدة التعليم لتأثير الحالة وبيئة التعلم التي اخترعها المدرس. إن استخدام الوسيلة التعليمية في عملية التعلم والتعليم تشجع الرغبة الجديدة وتهمج الدافع نشاط التعلم والعوامل السيكولوجية لدى الطلاب. وهذه الوسيلة تساعد فعال عملية التعليم وتقديم المادة الدراسية. وتساعد ترقية فهم الطلاب، تقديم المادة الجذاب، تقديم البيانات المضبوطة، لتسهيل تفسير البيانات، ولتقوية المعلومات.<sup>10</sup>

<sup>7</sup>Zulkifli *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab; Konvensional dan Kontemporer* Pekanbaru : Zanafa Publishing 2011 hlm 5

<sup>8</sup>Nurhasnawati *Media Pembelajaran Teori dan Aplikasi Pengembangan* Pekanbaru : Yayasan Pusaka Riau 2011 hlm 25

<sup>9</sup> فخر الدين عامر، طرق التدريس الخاصة باللغة العربية والتربية الإسلامية، القاهرة: عالم الكتب، 1420 هـ، ص 254

<sup>10</sup>Azhar Arsyad *Media Pembelajaran* Jakarta PT Raja Grafindo 2003 hlm 15-16

وللوسيلة التعليمية دورا ضروريا في تعلم اللغة الأجنبية وكذلك تعلم اللغة العربية. والوسيلة التعليمية مطابقة لمرحلة الطفل، المراهق والبالغ. وهناك عدة البحوث التي تدل على فعال الوسيلة التعليمية في تعلم اللغة الأجنبية. ولكن الواقع أن أكثر المدرسين لا يستخدمون الوسيلة التعليمية في عملية التعلم والتعليم.<sup>11</sup>

إذا الباحث يرى الى العناصر السابقة أن الوسيلة ترقى فهم الطلاب عن المادة الدراسية وتسهل الفهم في تعليم الأصوات على ترقية مهرة اللغة. درس اللغة العربية مادة لغة أجنبية لأنها ليس لغة التفاعل اليومي. كما في المدارس الإسلامية من روضة الأطفال حتى المرحلة الجامعية أن موقع اللغة العربية لغة أجنبية، وكذلك موقعها داخل المنهج. بالنظر إلى أهداف التعلم السابقة، ينبغي للمدرسين أن يهتموا بكل مهارات سابقة، ولكن هذا البحث يتركز على البحث عن مهارة الاستماع. لذلك، يجب على المدرسين أن يكونوا قادرين على استخدام الوسيلة عند التعليم والمهارة التي يبحث عنها الباحث في هذا البحث مهارة الاستماع. وللحصول على مهارة الاستماع الفعالة يحتاج المدرس إلى وسيلة التدريس المناسبة لأن وسيلة التدريس التي يستخدمها المدرس عند التعليم لها أثر قوي في فهم الطلاب. في ترقية مهارة الاستماع في درس اللغة العربية يمكن القيام بوسائل مختلفة في عملية التعلم، وإحدى وسائل التعليم المستخدمة هي آلة التسجيل، على ترقية مهارة الاستماع، ويستخدم الباحث، وسيلة سمي وسيلة تسجيل الصوت (Sound Record). وهذه الوسيلة مستخدمة لمساعدة ترقية مهارة الاستماع.

ومن الوسائل التي سيستخدم الباحث هي وسيلة تسجيل الصوت (Sound Record). تسجيل الصوت (Sound Record) هو واحد من أدوات للمساعدة فعالة تعليم اللغة الأجنبية.<sup>12</sup> وهذه الوسيلة يستخدم لتدريب الاستماع والتكرار ومناسبة جدا في تعلم الاستماع.<sup>13</sup>

<sup>11</sup>Abdul Wahab Rosyidi *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Malang Press 2009 hlm. 20.

<sup>12</sup>Acep hermawan *Op.Cit.* hlm 229.

<sup>13</sup>M. Khalilullah *Op.Cit.* hlm.43

بناء على الملاحظة التي قام بها الباحثة في المدرسة وجد الباحثة أن تعليمية في المدرسة الثانوية الحكومية دوماي قد أنجزت بصورة جيدة، المدرس متخرج من قسم تدريس اللغة العربية، ويستخدم المدرس طريقة متنوعة منها طريقة السمعية الشفوية، إن الطريقة السمعية الشفوية طريقة تفضل تمرين الاستماع والنطق ثم القراءة ثم الكتابة. وهذا الرأي يعتمد على الافتراضات التالية، منها : أن بداية اللغة من المدرسين هي النطق، فلذا أن تعليم اللغة يبدأ من الاستماع الأصوات اللغوية داخل الكلمة أو الجملة ثم النطق قبل تعليم القراءة والكتابة. وهذه الطريقة تحاول لفعالة كيفية المتعلم في تعلم اللغة الأجنبية في الاتصال مباشرة ومكثفا. ويتعلم الطلاب بالحسنة كدخول الفصل كل تعليم اللغة العربية و يفعلون ما أمرهم المدرس. من تلك الخلفية لابد لمهارة الاستماع الطلاب ممتاز أو جيد جدا، ولكن حاصلة تعلم الطلاب لم تصل إلى مهارة الاستماع المرجوة، وتلك المشكلات عرفها الباحثة.

ومن تلك المشكلات تتجذب الباحثة أن تقوم بتجربة الطريقة الجديدة في إطار البحث العلمي تحت الموضوع فعالية تعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (Sound record) على ترقية مهارة الاستماع بمدرسة الثانوية الحكومية دوماي.

يقدم الباحث المشكلات الموجودة في هذا البحث، فيما يلي: قدرة المدرس على تنفيذ التعليم، قدرة الطلاب على إستماع اللغة العربية، يشعر الطلاب بالصعوبة عند إستماع اللغة العربية، ابتكار المدرس في انتفاع الوسيلة التعليمية وبالنظر إلى أنواع المشكلات التي سبق عرضها الباحثة، رأى الباحثة أن من أهم تلك المشكلات، وأجذبها الباحثة نفسه، هي مشكلة تتعلق بظاهرة ضعف مستوى قدرة طلاب في المدرسة ، في استماع اللغة العربية. ومن خلال الملاحظة أن عدم استخدام وسيلة الحديث لتدريس الأصوات، من أهم الأسباب التي أدت إلى ظهور ظاهرة ضعف المستوى، وإلى حالة عجز الطلاب في الفصل العاشر في المدرسة العالية بمعهد المنورة ، واستماع اللغة العربية ، ولكثرة المشكلة الموجودة في هذا

البحث يحدد الباحث للبحث عن فعالية تعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (Sound record) على ترقية مهارة الاستماع.

## 2. منهج البحث

استخدمت الباحثة المنهج التجريبي وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول تجربة فعالة.14 البحث التجريبي هو أي بحث يتم إجراؤه باستخدام منهج علمي، حيث يتم الاحتفاظ بمجموعة من المتغيرات ثابتة بينما يتم قياس مجموعة متغيرات أخرى كموضوع للتجربة. البحث التجريبي هو أحد الطرق التأسيسية للبحث الكمي. وأما هذا البحث قامت بمدرسة الثانوية الحكومية دوماي.

## 3. مناقشة ونتائج البحث

وهذا البحث سيتم إجراؤه في المدرسة ، ولما أمكن تقسيم أفراد العينات كلها إلى مجموعة تجريبية ومجموعة ضابطة عن طريقة المعاينة العشوائية البسيطة (Simple Random Sampling) وكان الباحث يستخدم الاختبار القبلي والبعدي، اقتضى ذلك أن يستخدم في هذا البحث نوعاً من أنواع التصميم التجريبي، وهو المسمى بالتصميم التجريبي القبلي والبعدي للمجموعة الواحدة (Pretest-Posttest Control Group Design). وهذا يتم بناءً على ما ذكره سوجي يونو في كتابه.<sup>15</sup>

طريقة جمع البيانات في هذا البحث تتكون من طريقتين فهما:

(1) الاختبار: يقوم الباحث للطلاب من الفصل العاشر "أ" والفصل العاشر "ب" بالاختبار شفهيًا وتحريبيًا لمعرفة مهارة الاستماع لدى الطلاب.

<sup>14</sup>Sugiyono ,*Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2009), h: 297.

<sup>15</sup> Sugiyono,*Metode Penelitian Pendidikan; Pendekatan Kuantitatif,Kualitatif dan R&D* Bandung :Alfabeta ,2014 Cet.Ke-19,hlm.116

مؤشرات التقويم					أسماء	رقم
الف	الخط	هـ	و	ز		
7	6	5	4	3	2	1
					الطالب/ة 1	1
					الطالب/ة 2	2
					الطالب/ة 3	3

أما تحليل البيانات الاختبار القبلي والبعدي في الفصل التجريبي والضابطي:  
هذا التحليل لمعرفة هل هناك فرق هام بين مهارة الاستماع في الفصل  
التجريبي وبين مهارة الاستماع في الفصل الضابطي، يعني هل مهارة الاستماع في  
الفصل التجريبي أكثر ترقية بنسبة مهارة الاستماع في الفصل الضابطي أو بلغة  
الأخرى أن تعليم في الفصل التجريبي فعالة بنسبة تعليم في الفصل الضابطي.  
ولهذا التحليل فاستخدم الباحث البرنامج SPSS وهي (Uji Mann-Whitney).  
وفرضية ترقية مهارة الاستماع في الفصل التجريبي والفصل الضابطي هي:

$$X \leq Y: H_0$$

$$:X > Y H_a$$

البيان: X = متوسط مقياس الفعالة في الفصل التجريبي

Y = متوسط مقياس الفعالة في الفصل الضابطي



قائمة تحليل البيانات الاختباري في الفصل التجري والضابطي

الفصل الضابطي				الفصل التجري				الرقم
الترقية	القبلي	البعدي	الأسماء	الترقية	القبلي	البعدي	الطالب/ة 1	
4	76	80	الطالب/ة 1	8	72	80	الطالب/ة 2	1
0	76	76	الطالب/ة 2	16	72	88	الطالب/ة 3	2
4	80	84	الطالب/ة 3	0	76	76	الطالب/ة 4	3
4-	76	72	الطالب/ة 4	8	76	84	الطالب/ة 5	4
4	76	80	الطالب/ة 5	0	76	76	الطالب/ة 6	5
2	72	74	الطالب/ة 6	4	80	84	الطالب/ة 7	6
4	84	88	الطالب/ة 7	4	76	80	الطالب/ة 8	7
0	76	76	الطالب/ة 8	8	76	84	الطالب/ة 9	8
0	76	76	الطالب/ة 9	0	80	80	الطالب/ة 10	9
4-	80	76	الطالب/ة 10	12	72	84	الطالب/ة 11	10
4	80	84	الطالب/ة 11	4	80	84	الطالب/ة 12	11

0	72	72	الطالب/ة 12	12	76	88	الطالب/ة 13	12
0	76	76	الطالب/ة 13	0	76	76	الطالب/ة 14	13
0	76	76	الطالب/ة 14	12	72	84	الطالب/ة 15	14
4	80	84	الطالب/ة 15	4	84	88	الطالب/ة 16	15
8	76	84	الطالب/ة 16	8	72	80	الطالب/ة 17	16
4	80	84	الطالب/ة 17	4	76	80	الطالب/ة 18	17
4	80	84	الطالب/ة 18	4	72	76	الطالب/ة 19	18
0	76	76	الطالب/ة 19	12	76	88	الطالب/ة 20	19
4	72	76	الطالب/ة 20	8	76	84	الطالب/ة 1	20
2	77	79	المعدلة	7	76	82	المعدلة	

من الجدول السابق فيظهر أن هناك الترقية في مهارة الاستماع لدى الطلاب في الفصل التجريبي وهي بعدد 7. وكذلك في الفصل الضابطي هناك الترقية في مهارة الاستماع لدى الطلاب وهي بعدد 2. ولكن كانت الترقية في الفصل التجريبي أكبر من الفصل الضابطي وهي بعدد 5. إذن من هذه كلها فتبين أن هناك فرق هام بين الفصل التجريبي والفصل الضابطي وهي أن الفصل التجريبي أحسن. ولتحقيق هذا البيان فاستخدم الباحث البرنامج SPSS هذا لمعرفة حقيقة

وجود فرق هام بين استخدام تعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (Sound Record) وغير استخدامها. وهذه هي النتيجة:

فالنتيجة من التحليل (Uji Mann-Whitney) باستخدام SPSS هي (انظر

الجدول 22):

مهارة الاستماع	
83500	Uji Mann-Whitney
0.0005 = 0.001:2	الهامة
Ho مردود	الخلاصة

من الجدول السابق تبين أن الهامة Uji Mann-Whitney لمهارة الاستماع هي 0.0005، وهذه النتيجة أصغر من النتيجة الهامة = 0.05، لذا Ho مردود. بمعنى هناك فرق هام في مهارة الاستماع بين الطلاب الذين يتعلمون بتعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (Sound Record) والذين يتعلمون بتعليم الأصوات بغير استخدامها. يعني أن مهارة الاستماع بتعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (Sound Record) أكثر ترقية بنسبة بغير استخدامها أو بلغة الأخرى أن تعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (Sound Record) فعالة بنسبة تعليم بغير استخدامها.

#### 4. خاتمة

وبعد أن تمّ الباحث عن إجراء هذا البحث وتحليله عن المشكلة الموجودة فيه فوجد الإجابة بأن تعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (Sound Record) فعالة على ترقية مهارة الاستماع لدى الطلاب في الفصل العاشر في المدرسة العالية المنورة بكنبارو وله أثر هام على ترقية مهارة الاستماع لدى الطلاب ، وهذا بظهور النتيجة من تحليل البيانات التي قام بها الباحث من قبل. وأما حاصلة الملاحظات من عملية التعليم وجدول الملاحظة نيل 90 % بمعنى (جيد جدا) لأنه يقع في درجة 81-100%. من الجدول السابق تبين أن الهامة Uji Mann-Whitney لمهارة الاستماع هي 0.0005، وهذه النتيجة أصغر من

النتيجة الهامية = 0.05، لذا  $H_0$  مردود. بمعنى هناك فرق هام في مهارة الاستماع بين الطلاب الذين يتعلمون بتعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (Sound Record) والذين يتعلمون بتعليم الأصوات بغير استخدامها. يعني أن مهارة الاستماع باستخدام تعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (Sound Record) أكثر ترقية بنسبة بغير استخدامها أو بلغة الأخرى أن تعليم الأصوات باستخدام وسيلة تسجيل الصوت (Sound Record) فعالة بنسبة تعليم بغير استخدامها.

## المراجع

علي يونس، فتحى. المراجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، (القاهرة: مكتبة وهبة، 1423هـ).

الدين عامر، فخر. طرق التدريس الخاصة باللغة العربية والنربية الإسلامية، (القاهرة: عالم الكتب، 1420 هـ).

- Arsyad, Azhar, *Media Pembelajaran*, (Jakarta, PT Raja Grafindo, 2003)
- Hamid, M Abdul dkk, *Pembelajaran bahasa Arab (Pendekatan, Metode, Strategi, Materidan Media)*, (Malang: UIN-Malang Press, 2008)
- Hermawan, Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT RemajaRosdakarya, 2011).
- Kholilullah, Muhammad, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta, Aswajaya Pressindo)
- Nurhasnawati, *Media Pembelajaran Teori dan Aplikasi Pengembangan*, (Pekanbaru : Yayasan Pusaka Riau, 2011)
- Rusman, *Manajemen Kurikulum*. Jakarta :Rajawali Press. 2009)
- Roestiyah, *Masalah-Masalah Ilmu Keguruan*, (Jakarta Bina Aksara, 1989)
- Rosyidi, Abdul Wahab, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Malang Press, 2009)
- Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan; Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D* (Bandung :Alfabeta , Cet.Ke-19, 2014)
- Usman, Basyiruddin Dan Asnawir, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: Delita Citra Utama, 2002)
- Zulkifli, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab; Konvensional dan Kontemporer*, (Pekanbaru : Zanafa Publishing, 2011)